

研究报告

**新文科背景下中医院校英语专业
“三维立体式”人才培养模式研究报告**

成果完成人： 范延妮，袁婷，李琳，
马东梅，王芳芳，张洁，崔燕花

1. 成果简介

为适应“一带一路”战略对中医翻译和传播人才的需求，本成果以“新文科”建设发展理念为指导、以学科的交叉与融合为建设方向，依托学校坚实的中医学专业基础和丰富的人文基础，在英语专业开展人才培养模式改革探索。通过构建中医院校英语专业“三维立体式”人才培养模式，培养具有扎实的英语语言基础、必备的中医基础知识和较高的中医英语翻译能力的应用型人才，满足国家“中医药文化走出去”重大战略对中医文化翻译和传播人才的需求。

成果主要内涵概况如下：“三维”即知识维度，以语言知识和中医学基础知识教学为主；能力维度，以语言应用能力特别是中医英语翻译能力培养为重；素质维度，以创新意识和人文综合素养提高为要，强调知识、能力、素质三者协调发展。

成果构建“三个维度”，坚持以学生为中心，主要涵盖以下五个方面内容：一个目标、两项依托、三进策略、四个结合、五种能力（图1）。“一个目标”即以培养高素质应用型英语人才为目标；“两项依托”即依托学校坚实的中医学专业基础和丰富的人文基础；“三进策略”即引导学生进团队、进项目、进翻译研究中心；“四个结合”即语言理论与语言实践结合、课内教学与课外自主学习结合、线下教学与线上学习结合、校内实训与校外实践实习结合；“五种能力”即全面提高学生英语听说能力、英语读写能力、翻译传播能力、分析思辨能力和创新研究能力。

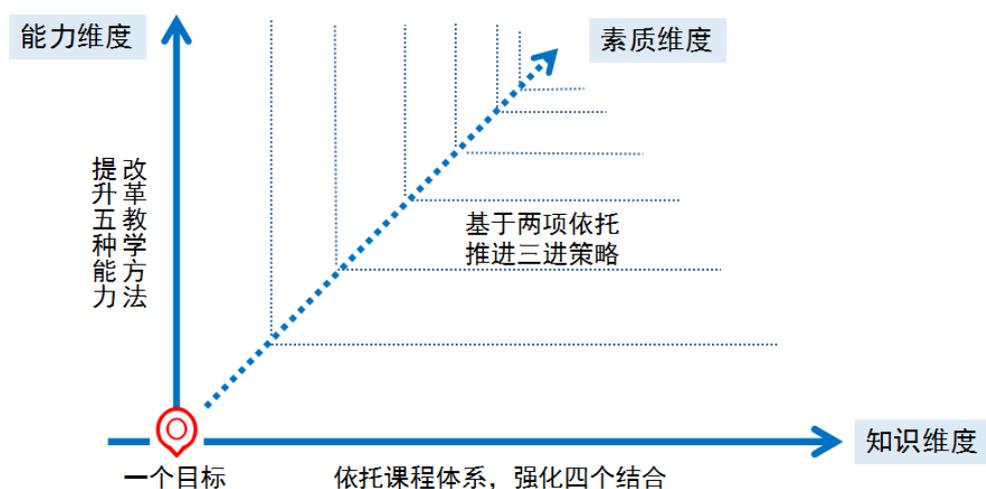


图1 “三维立体式”英语专业人才培养模式

成果经过 14 年实践检验和推广应用，人才培养模式改革成效显著，人才培养质量显著提高：英语专业四、八级通过率逐年提升；考研率近 30%，主要考取翻译学、口笔译、中医英译等专业；学生在各类学科竞赛中屡获佳绩，获得 2020 年“外研社·国才杯”全国英语大赛全国决赛特等奖。

2. 成果主要解决的教学问题

成果主要解决三个方面的教学问题：

一是人才培养模式特色不突出，主要体现在培养目标定位不够准确、课程体系不够完善、复合型师资队伍力量薄弱等方面。

二是学生自主学习能力和创新实践能力不强，主要体现在课堂教学以单一知识传授为主，学生实践能力和人文素质培养成效不显著。

三是教学资源不够丰富，主要体现在线上优质教学资源相对不足，教学资源优化整合不够系统，难以满足学生课外自主学习对线上线下教学资源的需求。

3. 成果解决教学问题的方法

针对存在的教学问题，采取了“三线一控”解决方法（图 2）。“三条主线”包括：重构培养目标、修订培养方案；设置方向课和特色课，构建“五位一体”课程体系；加快教学资源建设，改革教学方法，提高学生综合素质。“一控”是全程监控学习过程，保障教学质量。

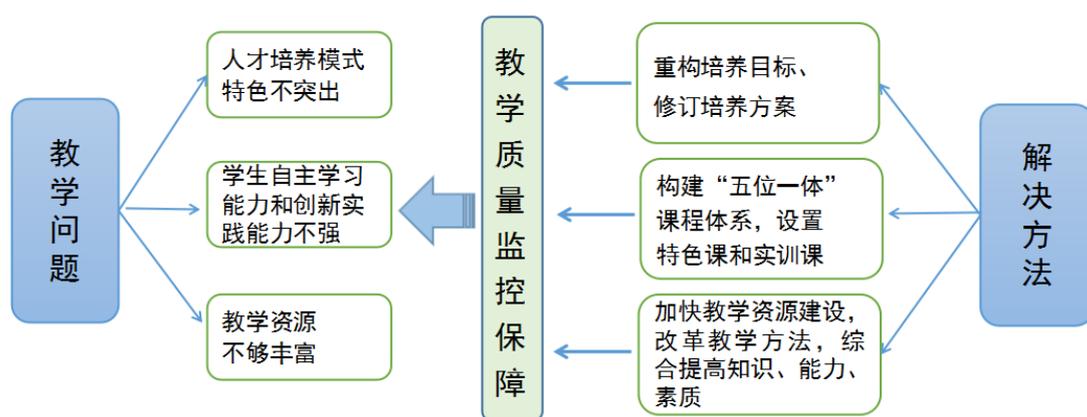


图 2 “三线一控”解决方法

（1）重构人才培养目标

结合国家新文科建设要求、国家《普通高等学校本科专业类教学质量国家标准》（以下简称“国标”）和本校实际情况，设计实施人才需求问卷调查，分析国家社会对中医药对外传播人才的需求现状及规格要求，修订完成最新《山东中医药大学英语专业本科学分制培养方案》，重构培养目标为“培养具有良好的综合素质、扎实的英语语言基础、必备的中医学知识和较强中医英语翻译能力的应用型人才”，通过课程优化整合，减少必修课、增加方向课和选修课，设定中医英语、英语教育和跨境电商三个方向及相应的课程群供学生选择，突出人才培养特色，完善学生知识结构，拓宽学生职业发展空间。

(2) 基于“三个维度”优化课程体系

深入挖掘凝练课程思政元素，注重人文素养、专业知识和专业能力同步培养，以《国标》为导向构建了包括德育通识课、技能课、知识课、特色课和实训课为主体的“五位一体”课程体系（图3），建设完成了中医英语类和英语类在线课程群，满足学生课内课外自主学习对教学资源需求。

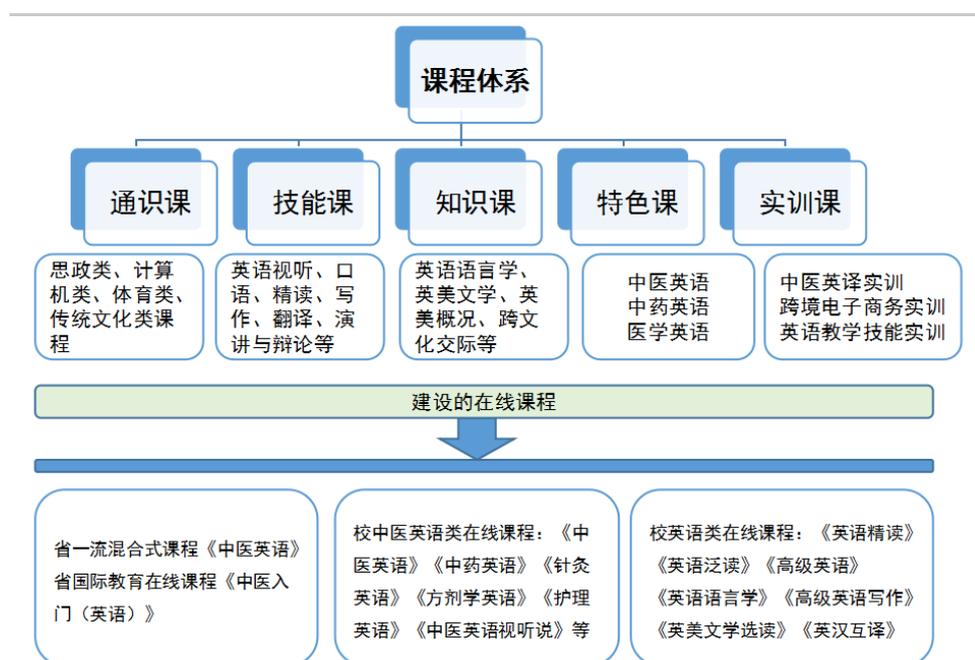


图3 “五位一体”课程体系

(3) 强化多元教学，培养创新思维

利用“线上+线下”教学资源，采取项目教学法、主题研讨教学法等，提高学生学习自主性和语言运用能力；吸纳学生加入中医英译科研团队、加入中医英语语料库建设项目、加入翻译研究中心，培养学生科研创新意识，提高学生中医英语科研能力。

(4) 基于文医融合，突出价值引领

注重将中华传统文化和中医药文化融入到专业教育中，开设系列人文课程和学术讲座，引入语言学科前沿知识，强化课程思政建设，

拓宽学生中医国际视野，坚定中医文化自信，培养学生中医文化对外传播担当意识。

(5) 构建以“学生为中心”的教学质量保障体系

围绕学生发展各环节，以人才培养为核心，以课堂教学、实习实训、毕业设计为重点，重视学习效果和学习体验，通过开展学生评教、学生座谈、学习成绩跟踪、学生满意度调查、学生就业质量反馈等多种方式，形成以“学生为中心”的教学质量保障体系，覆盖“招生-人才培养-就业”的学生发展全过程。

4. 成果的创新点

(1) 以新文科教育理念为指导，构建中医院校英语专业“三维立体式”人才培养模式。 基于需求分析和调研结果重构教学目标，修订人才培养方案，确保英语专业知识、语言运用能力和人文综合素质的协调发展。针对旧版培养方案和人才培养模式中对翻译传播能力、分析思辨能力、创新研究能力培养的薄弱环节，构建与之相适应的课程体系和教育教学方法，增加了中医文化类课程和中医英语翻译类选修课程，优化学生跨学科知识结构；开展了以项目教学和研讨教学为主要内容的教学方法改革，提高学生自主学习能力和语言应用能力。

(2) 建立科研反哺教学机制，将优质科研资源转化为教学和育人资源。 开放中医英译及中医文化对外传播研究中心，学生均可申请使用翻译实训设备，提高学生翻译实践能力；引导学生进入科研项目和研究团队，开展中医经典双语语料库建设工作，将翻译文体语料引入课堂教学，促进课程内容的先进性和实践性；指导学生参加各类科技竞赛，提高语言创新意识和合作意识；将学生毕业论文设计与教师科

研项目紧密结合，培养学生专题研究能力与学术开发能力。

(3) 基于学生发展，创建“以学生为中心”的教学质量保障体系。改变传统的以教师为中心的视角，将“以学生为中心”的理念始终贯穿于教学质量保障体系的建设过程。关注学生全过程的发展，重视学生学习效果评价，引导学生积极参与教学质量保障管理，真正体现学生在质量保障体系中的核心角色，全面提升学生的自主学习能力。

(4) 搭建以提升翻译能力为核心的“实训+实习+创业就业”一体化实践教学平台。建立翻译实训室和翻译教学系统，强化学生翻译技能训练，提升学生语言翻译能力；结合本校“中医外治国际合作基地”“中医药服务出口基地”等中医国际合作项目，建立产教学研用一体化实践能力提升体系，提高学生语言服务能力；指导学生参加各类学科竞赛和创新创业大赛，促进语言理论知识和语言实际应用相结合，提升学生创新能力和就业创业能力。

5. 成果的推广应用效果

(1) 学生综合素质和创新实践能力得到提升

2007年至2021年，共计1400余名本科生在教学模式改革和实践中受益。学生英语专业四、八级通过率逐年提升（图4）；毕业生考研率

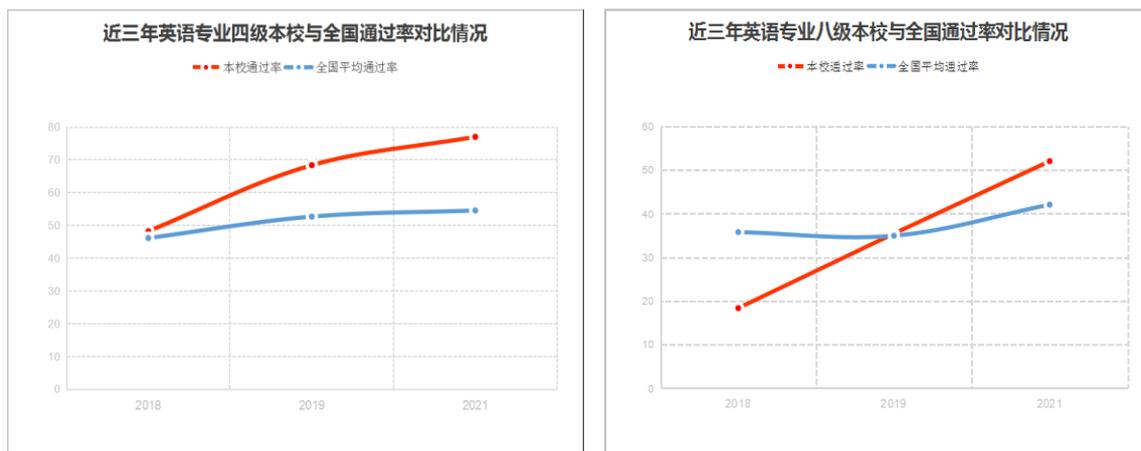


图 4 近三年英语专业四级、八级本校与全国通过率对比

近 30%，考取的学校包括上海外国语大学、中国传媒大学、上海中医药大学等国内名校及英国格拉斯哥大学、美国宾州州立大学等国外高校，考取的专业包括翻译学、口笔译、中医英译、英语语言文学、学科教学等；近年来，学生主持学校中医英语科研项目 10 余项，发表论文 17 篇，获专利 1 项；获国家级、省级奖学金 3 人次；多名学生的毕业论文被评为山东省优秀毕业论文；获“外研社·国才杯”全国英语大赛全国和省赛奖项 15 项；获山东省翻译大赛一等奖 2 项；在学校“互联网+”大学生创新创业大赛中获金奖 1 项；在山东省大中专学生志愿者暑期三下乡社会实践活动中获优秀学生称号 3 项。

(2) 教师队伍建设和教研教改成效显著

2007 年成果开始实践检验和推广应用以来，本单位 30 余名教师参加项目研究和教学改革，通过学历教育、访学进修等途径提升教师专业水平和教学能力，形成了一支“英语+中医”复合型教师队伍。教师中具有英语、中医双重学科背景的占 43%，具有博士学位的占 40%，具有国内外访学经历的占 36%。通过推动英语教学改革团队建设、科

研反哺教学、指导学生参加创新创业活动和专业技能竞赛等方式，提高教师教学能力和学生学业指导水平。

近年来，教师主编、副主编出版《中医英语》等国家级规划教材、行业规划教材共 10 余部；主持省厅级教研项目 12 项；发表教研论文 7 篇；教师 10 人次在省级教学比赛中获奖。2019 年，英语专业获批为山东省一流本科专业建设点；2021 年，《中医英语》课程获批为山东省一流本科课程。

(3) 成果产生影响并作会议交流推广

成果在校内、校外产生较大影响。成果理念融入本校政策文件制订，本校人文类专业培养方案修订和课程体系构建中借鉴了本成果理念；论文“中医院校英语专业核心课程体系构建探索”获学校优秀教研论文一等奖。

2018 年，成果理念融入《全国中医英语水平考试大纲》编写方案，并作为第二批试点高校组织承办了首次全国中医英语水平考试；成果主持人在“山东省外国语言学学会医学语言与文化研究专委会 2021 年年会”作了“厚基础，强特色—中医院校英语专业复合型人才培养模式构建探索”的发言，获得积极反响；北京中医药大学吴青教授、上海中医药大学周恩教授等多位业内教育专家对成果给予了积极评价。